

Indice

1. Presentazione	22	3.10 Verifica dell'apprendimento	30
2. Preparazione	23	3.11 Cancellazione di un'apparecchiatura appresa	30
2.1 Utensili necessari	23	4. Programmazione	31
2.2 Alimentazione	23	4.1 Segnalazione del cambiamento di modo di funzionamento	31
3. Apprendimento	24	4.2 Autoprotezione radio	31
3.1 Procedura di apprendimento	24	4.3 Disattivazione dell'autoprotezione alla rimozione	31
3.2 Apprendimento di un ripetitore alla centrale	26	5. Posa	32
3.3 Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale	26	5.1 Scelta del luogo di installazione	32
3.4 Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale	27	5.2 Test della portata radio	32
3.5 Apprendimento di una tastiera vocale ripetuta alla centrale	27	5.3 Fissaggio	35
3.6 Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale	28	6. Passaggio in modo uso	37
3.7 Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale	28	7. Prova reale di funzionamento	37
3.8 Apprendimento di un comunicatore ripetuto alla centrale	29	8. Manutenzione	38
3.9 Apprendimento di un ricevitore esterno di comando e di interfaccia 8 uscite ripetuto alla centrale	29	8.1 Segnalazione delle anomalie	38
		8.2 Sostituzione della pila	38
		9. Caratteristiche tecniche	40

Raccomandazioni

Le zone interne, oltre alle zone descritte nel presente manuale, non devono essere toccate; il mancato rispetto della presente disposizione invaliderebbe la garanzia e qualsiasi altra forma di responsabilità. Infatti, tali manipolazioni possono danneggiare le parti e/o i componenti elettronici. Questi prodotti sono stati concepiti in modo tale da non dover essere toccati durante la messa in funzione e durante le operazioni di manutenzione del prodotto.

1. Presentazione

ATTENZIONE

- **Alcune funzioni sono disponibili solo con centrali con versione software 2.0.0 o superiori (digitate       sulla tastiera della centrale per verificarne la versione).**
- **Le differenze di funzionamento rispetto ai modelli precedenti sono descritte nel libretto di compatibilità disponibile sul sito www.daitem.it.**

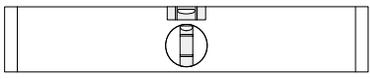
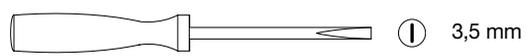
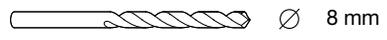
Il ripetitore radio consente di aumentare la distanza del collegamento radio tra i vari elementi del sistema, assicurando il collegamento con la centrale (massimo 20 apparecchi per ripetitore):

- degli organi di comando,
- dei rivelatori,
- delle sirene,
- dei comunicatori,
- dei ricevitori di comando a 8 uscite.

ATTENZIONE: la centrale riconosce fino a un massimo di 5 ripetitori radio per sistema.

2. Preparazione

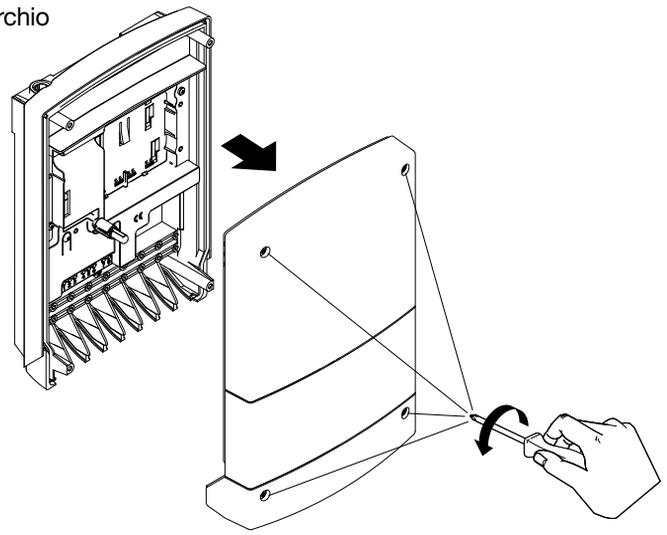
2.1 Utensili necessari



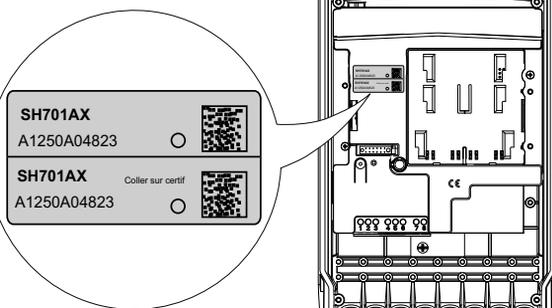
ATTENZIONE: viti di fissaggio e tasselli non sono in dotazione.

2.2 Alimentazione

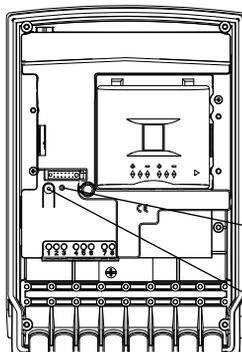
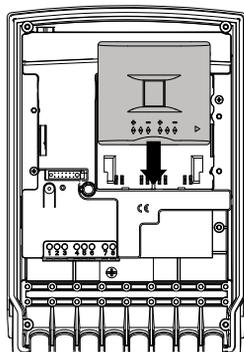
1. Svitare le 4 viti del coperchio e aprire il ripetitore.



2. Staccate la parte pretagliata dell'etichetta e incollatela sul certificato di garanzia che si trova nel manuale d'uso fornito con la centrale. Se state integrando un sistema esistente, utilizzate il certificato di garanzia fornito insieme con il prodotto.



3. Inserite la pila al litio nell'apposito alloggiamento. Il ripetitore emette un "bip" e la spia verde si accende per 2 s.



ATTENZIONE: la spia rossa lampeggia ogni 2 s fino a quando il sistema a magnete antirimozione non è correttamente collegato (cfr. capitolo 5.3 Fissaggio).

Spia

Pulsante test

3. Apprendimento

ATTENZIONE

- Durante l'apprendimento è inutile posizionare l'apparecchiatura vicino alla centrale. Al contrario, è raccomandabile allontanarla un po' (posizionatela ad almeno 2 metri dalla centrale).
- La centrale segnala un errore nella procedura con 3 bip brevi; in tal caso, ripetete dall'inizio la fase di apprendimento.

3.1 Procedura di apprendimento

La procedura di apprendimento permette al ripetitore di riconoscere le altre apparecchiature.

Le apparecchiature possono essere:

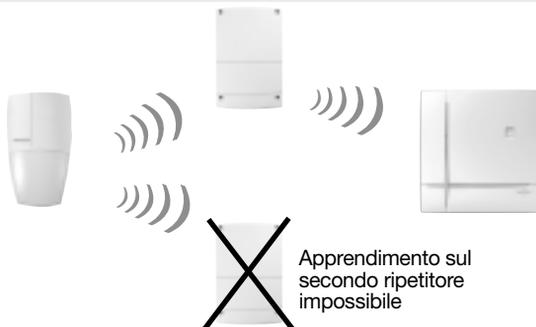
- in collegamento diretto con la centrale, o
- ripetute (il segnale passa attraverso il ripetitore)

Le apparecchiature il cui segnale deve essere ripetuto devono essere apprese alla centrale attraverso il ripetitore. In caso contrario, l'apprendimento deve essere effettuato direttamente alla centrale (v. Manuale d'installazione della Centrale).

L'apprendimento delle apparecchiature deve essere effettuato nel seguente ordine:

- apprendimento del ripetitore alla centrale,
- apprendimento delle apparecchiature ripetute.

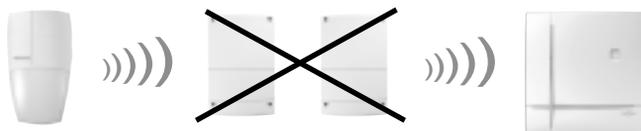
L'apparecchiatura ripetuta deve essere necessariamente appresa ad un solo ripetitore; non è possibile farla apprendere ad altri ripetitori.



Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) **devono essere apprese ad un unico ripetitore.**



E' impossibile il collegamento a cascata di più ripetitori



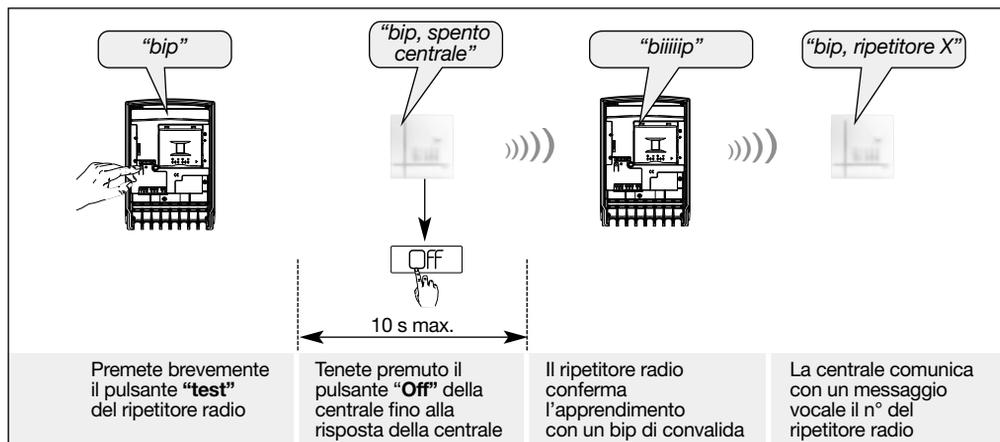
Un telecomando appreso a una centrale attraverso un ripetitore può anche funzionare direttamente con la centrale.



3.2 Apprendimento del ripetitore alla centrale

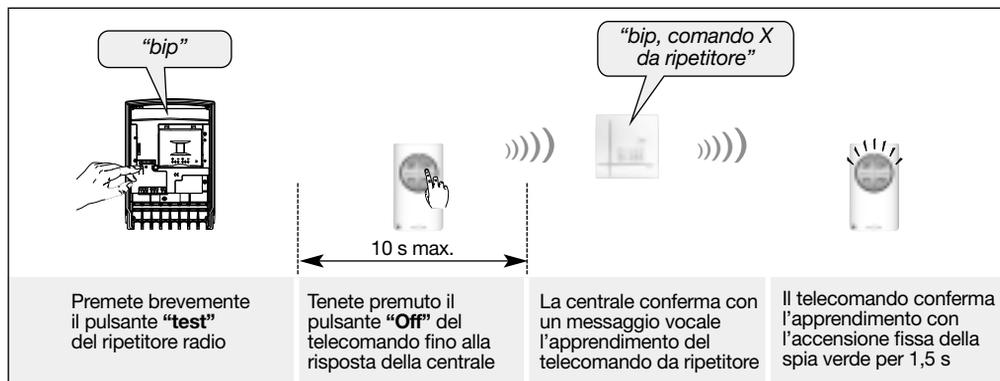
ATTENZIONE: il ripetitore e la centrale devono obbligatoriamente trovarsi in modo installazione. Al collegamento dell'alimentazione il ripetitore si trova automaticamente in modo installazione. Per quanto riguarda la centrale, fate riferimento allo specifico manuale d'installazione.

Aprire il coperchio della centrale e digitate:



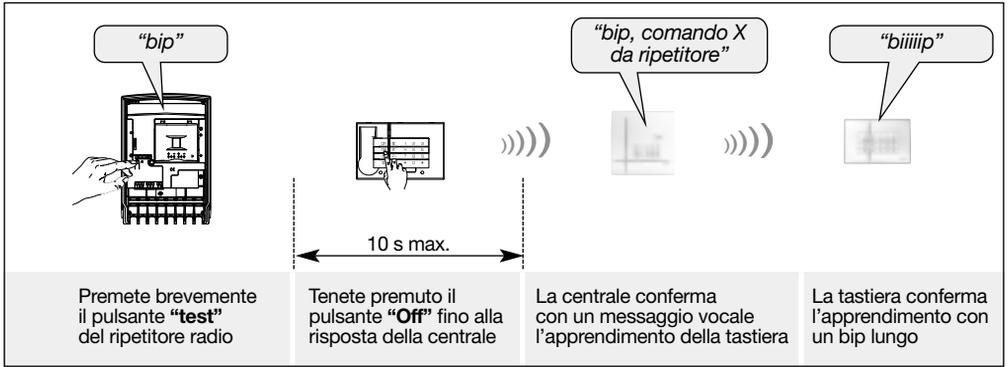
3.3 Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



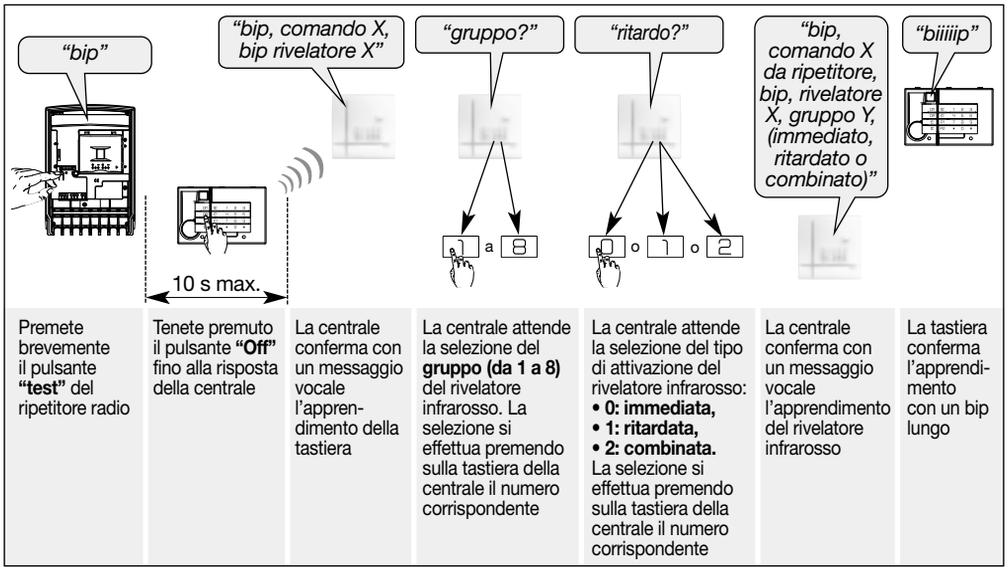
3.4 Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore. La tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale di installazione della tastiera).



3.5 Apprendimento di una tastiera vocale ripetuta alla centrale

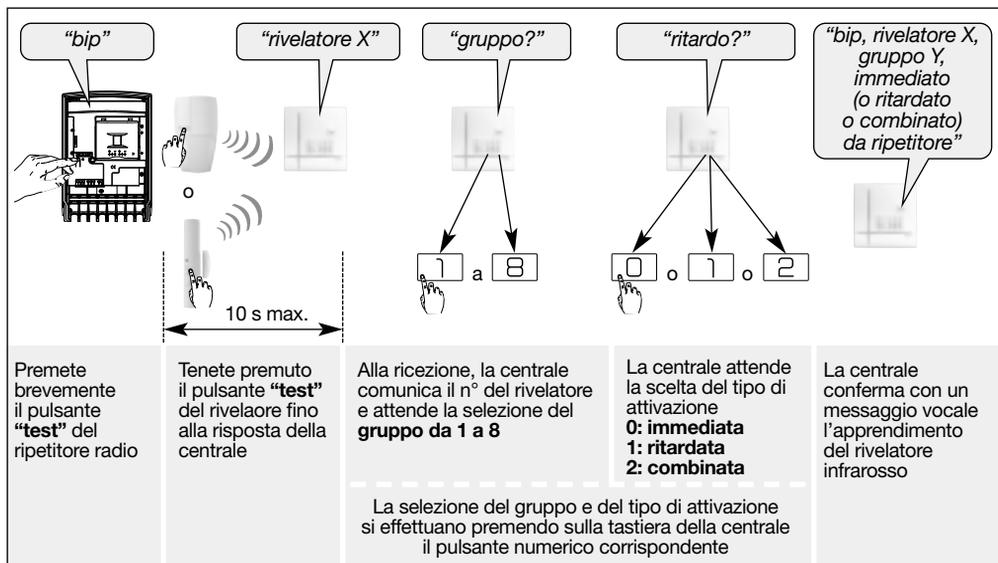
ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore. La tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale di installazione della tastiera).



ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura con 3 bip brevi; in tal caso, ripetete dall'inizio la procedura di apprendimento.

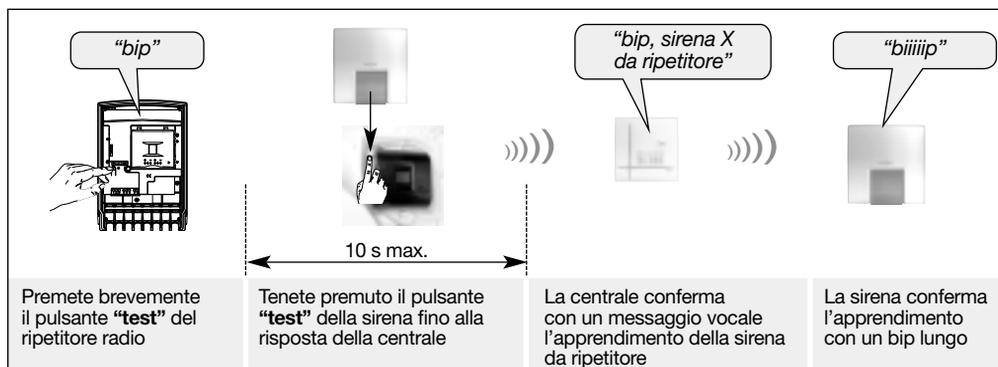
3.6 Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve già essere appreso alla centrale.



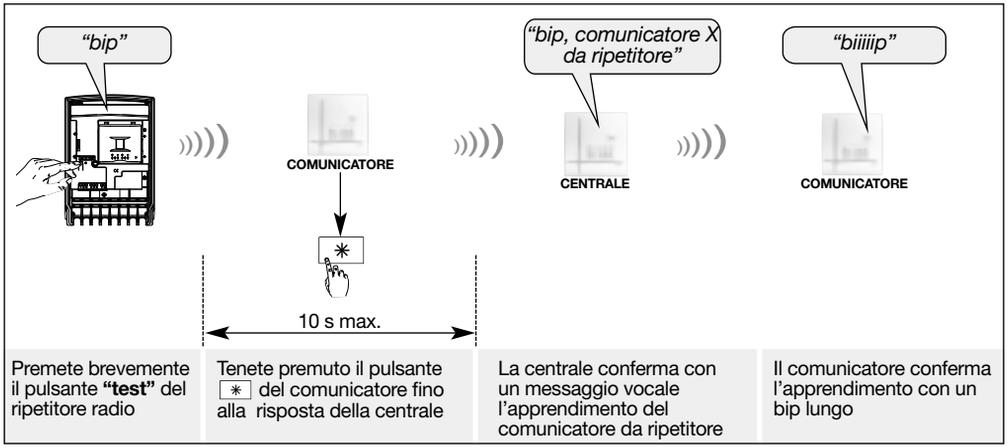
3.7 Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



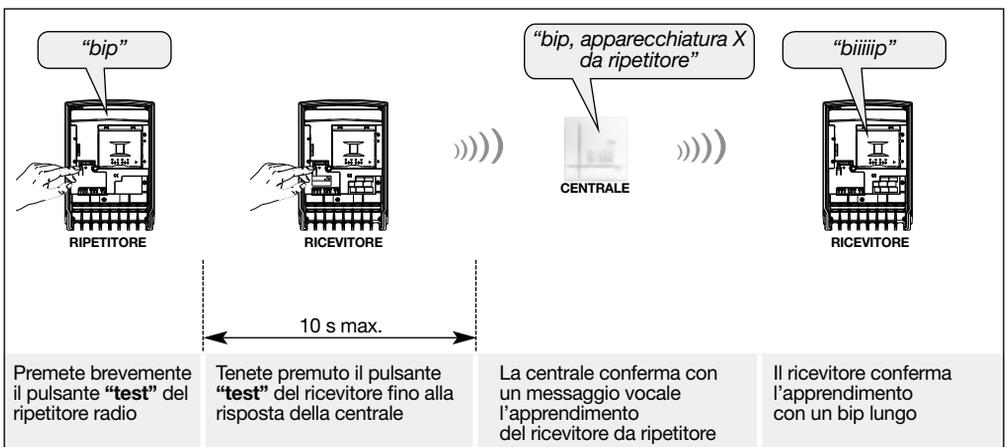
3.8 Apprendimento di un comunicatore ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



3.9 Apprendimento di un ricevitore esterno di comando e di interfaccia 8 uscite ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



3.10 Verifica dell'apprendimento

Digitate sulla tastiera della centrale: # 1 1 # #

La centrale elenca le apparecchiature apprese precisando quelle che sono ripetute e quelle che non lo sono.

Esempio :



*“bip, comando 1,
bip, rivelatore 1, gruppo 2,
immediato da ripetitore,
bip, sirena 1”*

3.11 Cancellazione di un'apparecchiatura appresa

ATTENZIONE: in caso di cancellazione di un ripetitore radio, le apparecchiature ripetute non vengono cancellate automaticamente. E' necessario cancellare l'apprendimento di ogni apparecchiatura anche dalla centrale.

Per cancellare un'apparecchiatura appresa, digitate sulla tastiera della centrale:

1 9 4 * [] * [] * *

↑ ↑

tipo di n° di

apparecchiatura apparecchiatura

Esempio, per cancellare il comando numero 2 dall'apprendimento, digitate:

1 9 4 * 3 * 2 * *

Tipo di apparecchiatura	N°
Rivelatore	2
Comando	3
Sirena	4
Comunicatore	5
Ripetitore radio o ricevitore di comando 8 uscite	7

3.11.1 Dopo una cancellazione

Per ristabilire il collegamento diretto tra apparecchiatura e centrale, è necessario ripetere l'apprendimento dell'apparecchiatura direttamente alla centrale (v. capitolo Apprendimento del manuale d'installazione della centrale).

Per ripetere un'apparecchiatura appresa direttamente alla centrale, è necessario effettuare un apprendimento attraverso il ripetitore, come descritto precedentemente nel presente manuale.

Per sostituire un ripetitore

In caso di sostituzione del ripetitore o di un'apparecchiatura ripetuta, eseguite le seguenti operazioni:

- cancellate l'apprendimento,
- apprendete l'apparecchiatura attraverso il nuovo ripetitore.

3.11.2 Ritorno del ripetitore alla configurazione di fabbrica (reset)

- Inserite la pila al litio tenendo premuto contemporaneamente il pulsante test.
- Tenete premuto il pulsante fino al bip.
- Al rilascio del pulsante un bip lungo conferma il corretto ritorno del ripetitore alla configurazione di fabbrica.

5. Installazione

5.1 Scelta del luogo di installazione

Il ripetitore deve essere installato:

- all'interno dei locali,
- all'esterno dei locali purché in luogo riparato,
- mantenendo una distanza di almeno 2 metri da ogni altra apparecchiatura, tranne che da rivelatori.
- ad un'altezza superiore ad un metro, con intorno uno spazio libero da ostacoli (mobili, strutture metalliche ecc.),
- lontano da eventuali fonti di disturbi elettromagnetici (contatori elettrici, centralini telefonici, ecc.).

Il ripetitore non deve essere installato: direttamente su di una parete metallica.

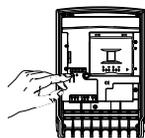
5.2 Test della portata radio

Prima di fissare il ripetitore e le apparecchiature da esso ripetute, posizionatevi nel punto previsto per l'installazione ed effettuate un test di portata radio.

Se i test danno esito positivo, fissate il ripetitore e le apparecchiature da esso ripetute; in caso contrario cambiate posizione e ripetete il test di portata.

5.2.1 Test del ripetitore radio

1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante **"test"** del ripetitore. La spia verde si accende.



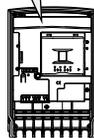
2. La centrale comunica:

"bip, test apparecchiatura X"



3. Il ripetitore conferma con un bip lungo.

"biiiiip"



5.2.2 Test del telecomando

1. Premete il pulsante **"Off"**.



2. La centrale comunica:

"bip, spento comando X"



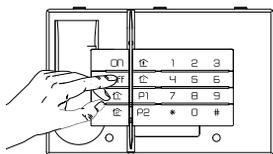
3. Il telecomando conferma illuminando la sua spia in verde fisso per 1,5 s.



5.2.3 Test della tastiera

ATTENZIONE: la tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione della tastiera).

1. Premete il pulsante "Off".

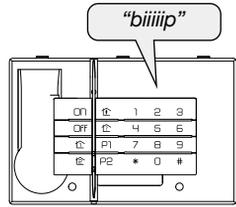


2. La centrale comunica:

"bip, spento comando X"



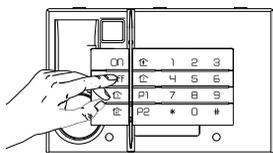
3. La tastiera conferma con un bip lungo.



5.2.4 Test della tastiera vocale

ATTENZIONE: la tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione della tastiera).

1. Premete il pulsante "Off".

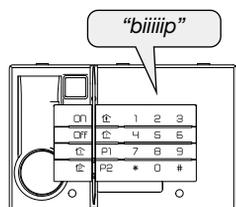


2. La centrale comunica:

"bip, spento comando X"

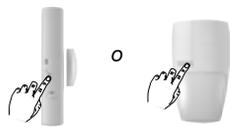


3. La tastiera conferma con un bip lungo.



5.2.5 Test dei rivelatori

1. Tenete premuto per più di 5 s il pulsante "test" del rivelatore.



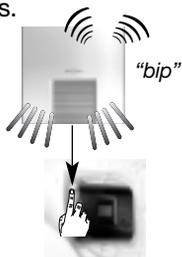
2. La centrale comunica:

"bip, test, rivelatore X, gruppo Y, immediato (o ritardato o combinato) da ripetitore"



5.2.6 Test della sirena

1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante **"test"** della sirena. La sirena emette un bip, il lampeggiante si attiva per 3 s.



2. La centrale comunica:

"bip, test sirena X da ripetitore"



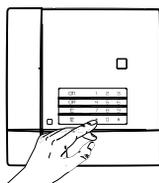
3. La sirena conferma con un bip lungo.



5.2.7 Test del comunicatore

ATTENZIONE: il comunicatore deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione del comunicatore).

1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante **"*"** del comunicatore.



2. La centrale comunica:

"bip, test comunicatore X da ripetitore"



CENTRALE

3. Il comunicatore conferma la corretta ricezione della centrale comunicando:

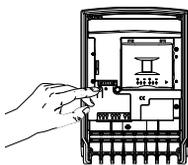
"bip, centrale"



COMUNICATORE

5.2.8 Test del ricevitore di comando a 8 uscite

1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante **"test"** del ricevitore di comando a 8 uscite. La spia luminosa si accende in verde.



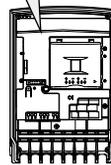
2. La centrale comunica:

"bip, test, apparecchiatura X da ripetitore"



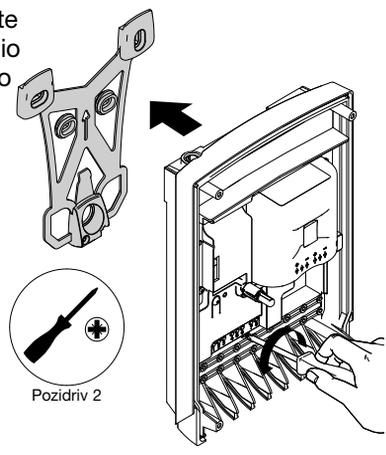
3. Il ricevitore conferma con un bip lungo.

"biiiiip"

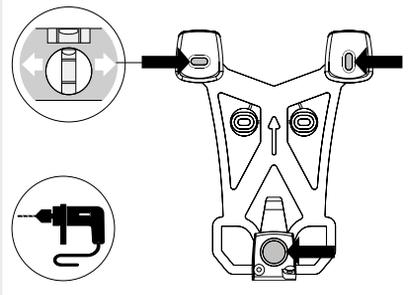


5.3 Fissaggio

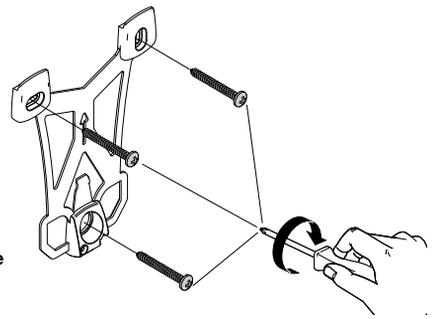
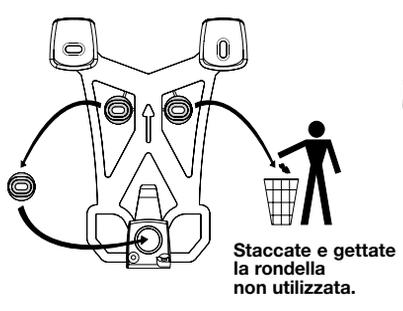
1. Svitare la vite di bloccaggio del supporto di fissaggio e toglierlo.



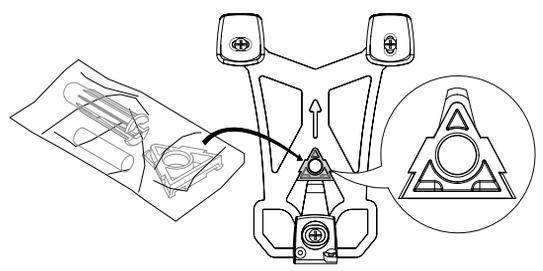
2. Individuare i 3 punti di fissaggio e praticare i relativi fori con un trapano dotato di una punta adeguata.



3. Staccate una rondella, inseritela e fissate il supporto con tasselli e viti adeguate.

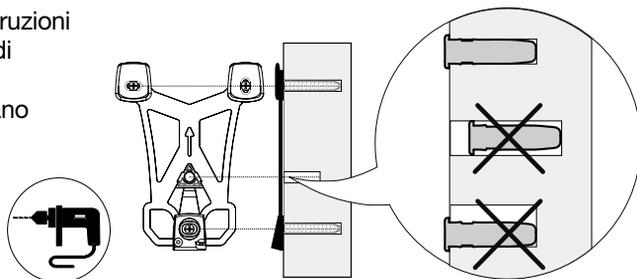


4. Prendete la maschera di foratura del magnete antirimozione in dotazione nel sacchetto degli accessori e inseritela sul supporto di fissaggio.

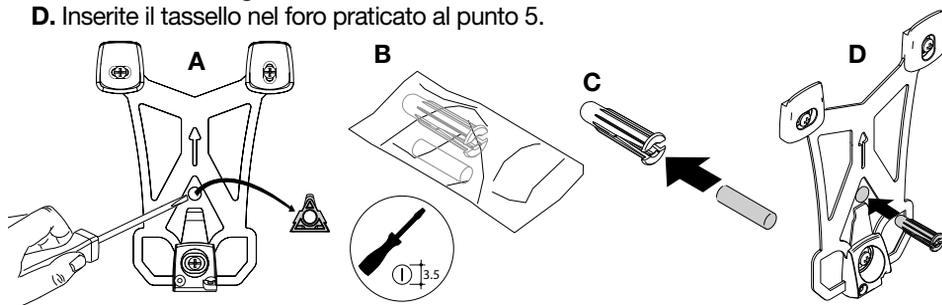


5. Rispettando le seguenti istruzioni di foratura, forate il punto di collocazione del magnete antirimozione con un trapano con punta da 8 mm.

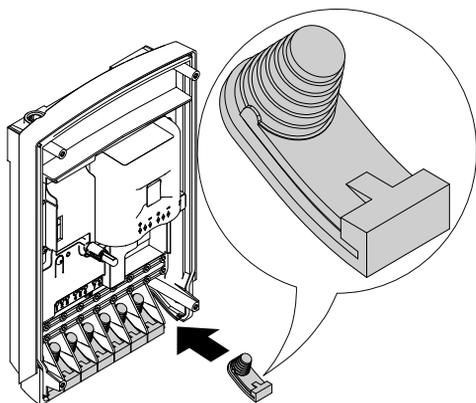
Foro: \varnothing 8 mm x 34 mm



6. **A.** Staccate la maschera di foratura dal magnete antirimozione mediante un cacciavite piatto.
B. Prendete dal sacchetto degli accessori il magnete e il tassello in dotazione.
C. Posizionate il magnete nel tassello.
D. Inserite il tassello nel foro praticato al punto 5.

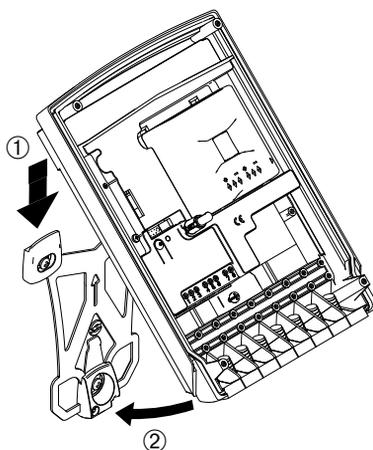


7. Montate i tappi a tenuta sul ripetitore.

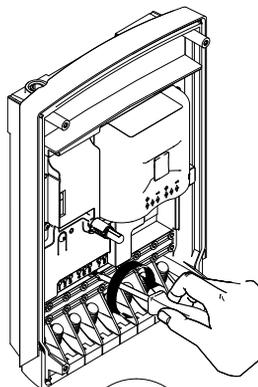


ATTENZIONE: per garantire la tenuta stagna del ripetitore, posizionate e bloccate correttamente tutti i tappi a tenuta nei rispettivi alloggiamenti, rispettando il verso di montaggio.

8. Agganciate la base sul supporto di fissaggio.

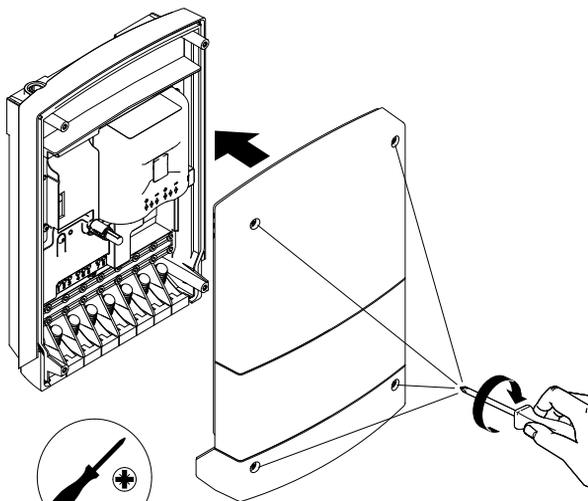


9. Bloccate la base con l'apposita vite di bloccaggio. La spia rossa smette di lampeggiare, indicando che il posizionamento del magnete antirimozione è corretto. **In caso contrario, ripetete le operazioni dal punto 4 al punto 6.**



Pozidriv 2

10. Chiudete il coperchio e avvitate le 4 viti.



Pozidriv 2

6. Passaggio in modo uso

1. Portate il sistema in modo uso digitando sulla tastiera o sulla centrale:



↑
codice installatore

ATTENZIONE: se la centrale comunica *“bip, anomalia autoprotezione apparecchiatura X”* verificate il corretto funzionamento del magnete antirimozione (punti da 4 a 8 del capitolo 5.3) e/o la chiusura del coperchio.

2. Richiudete il coperchio della centrale.

7. Prova reale di funzionamento

Effettuate una prova reale di funzionamento per ogni apparecchiatura ripetuta (v. manuale d'installazione della singola apparecchiatura).

8. Manutenzione

8.1 Segnalazione delle anomalie

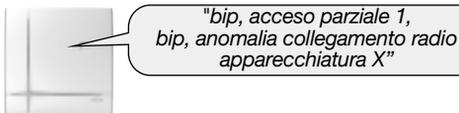
La centrale supervisiona ed identifica il ripetitore. Essa sorveglia lo stato:

- dell'**alimentazione**,
- del **collegamento radio**,
- del **contatto di autoprotezione**.

Nel caso di memorizzazione di un'anomalia, la centrale la segnala vocalmente dopo un comando di sistema (v. manuale d'uso della centrale).

Un'eventuale **anomalia di alimentazione** è segnalata anche localmente dal ripetitore con **3 bip brevi**.

Esempio: in caso di perdita di collegamento radio ripetitore/centrale, la centrale comunica:



8.2 Sostituzione della pila

Per cambiare la pila:

1. Portate il sistema in modo installazione digitando sulla tastiera o sulla centrale:

□ □ □ □ # 2 # #
codice principale



"bip, modo prova"



"bip, modo prova"

poi

□ □ □ □ # 3 # #
codice installatore

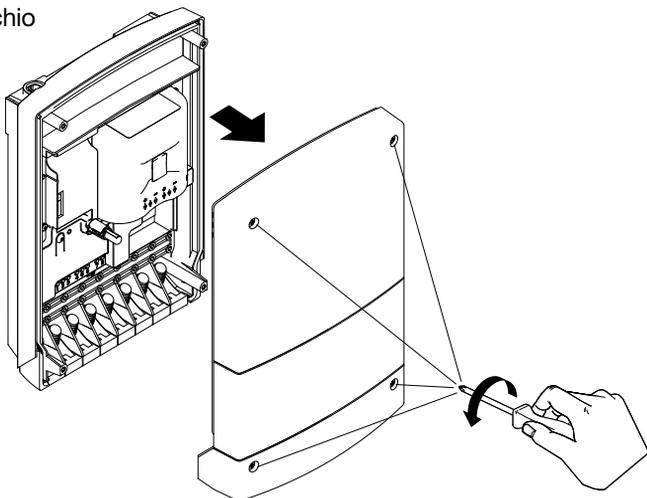


"bip, modo installazione"

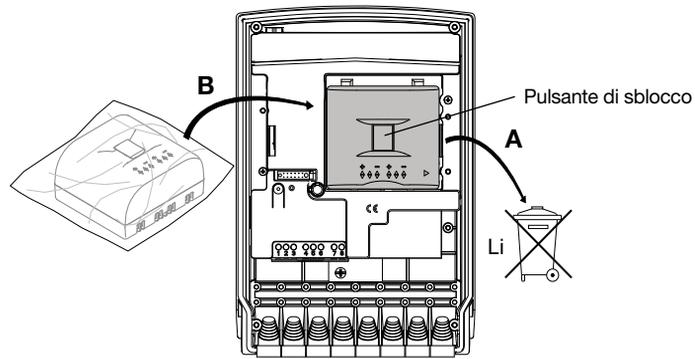


"bip, modo installazione"

2. Svitare le 4 viti del coperchio e aprire il ripetitore.



- 3. **A.** Premete il pulsante di sblocco e fate scorrere la pila al litio scarica verso l'alto.
- B.** Aspettate circa 2 minuti, poi posizionate la nuova pila sull'apposito supporto. Il ripetitore emette un "bip" e la spia si illumina in verde per 2 s.

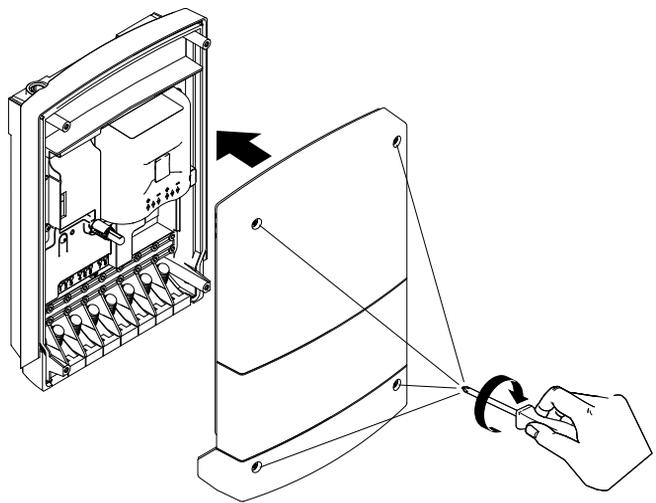


ATTENZIONE

- La pila al litio in dotazione, una volta scarica, deve tassativamente essere sostituita con una pila al litio con le stesse caratteristiche e dello stesso modello, ovvero MPU01X (a catalogo Daitem), 2 x (3,6 V - 17 Ah); questo per garantire il corretto funzionamento del prodotto e la sicurezza di cose e persone. L'uso di alimentazioni diverse fa decadere la garanzia e Daitem non risponderà di eventuali problematiche derivanti da esso.
- Smaltite la pila al litio scarica nei luoghi preposti al riciclaggio.



- 4. Chiudete il coperchio ed avvitate le 4 viti.



- 5. Portate il sistema in modo uso digitando sulla tastiera o sulla centrale:

7 # #
 codice installatore



"bip, spento"



"bip, spento"

9. Caratteristiche tecniche techniques

Caratteristiche tecniche	Ripetitore di segnale SH701AX
Numero massimo di apparecchiature ripetute per ripetitore	20
Numero massimo di ripetitori per sistema	5
Alimentazione	pila al litio 2 x (3,6 V-17 Ah) MPU01X
Autonomia	5 anni in uso residenziale
Collegamenti radio	TwinBand® 400/800 MHz
Uso	interno/esterno al riparo
Temperatura di funzionamento	da - 25°C a + 70°C
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none"> • all'apertura • alla rimozione • alla saturazione radio
Indici di protezione meccanica	IP54 / IK08
Dimensioni (H x L x P)	240 x 160 x 55 mm
Peso con pila al litio	800 g

CE	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	IT 13														
	Fabbricante: Hager Security SAS Indirizzo: F-38926 Crolles Cedex - France															
Tipo di prodotto: Ripetitore di segnali Modello depositato: Daitem																
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee: <ul style="list-style-type: none"> • Direttiva R&TTE: 99/5/CE • Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE • Direttiva ROHS: 2002/95/CE in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Codice dei prodotti</th> <th>SH701AX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>EN 300 220-2 V2.1.2</td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td>EN 300 330-2 V1.3.1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)</td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td>EN 55022 & 55024 (2002)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60950 (2006)</td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td>EN 301 489-1 V1.8.1</td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> </tbody> </table>			Codice dei prodotti	SH701AX	EN 300 220-2 V2.1.2	X	EN 300 330-2 V1.3.1		EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X	EN 55022 & 55024 (2002)		EN 60950 (2006)	X	EN 301 489-1 V1.8.1	X
Codice dei prodotti	SH701AX															
EN 300 220-2 V2.1.2	X															
EN 300 330-2 V1.3.1																
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X															
EN 55022 & 55024 (2002)																
EN 60950 (2006)	X															
EN 301 489-1 V1.8.1	X															
Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.																
Crolles, 02.01.2013	Firmato: Patrick Bernard Direttore Ricerca e Sviluppo															

Documento non contrattuale, soggetto a modifiche senza preavviso.

Per qualsiasi problema al momento dell'installazione dell'impianto o prima di restituire qualunque materiale, mettetevi in contatto con il servizio tecnico:

051.67 14 560

Un team di tecnici qualificati vi indicherà la procedura da seguire, più adatta al vostro caso.

www.daitem.it